

Dans le cadre de la manifestation

« RaConte-moi une histoire, la Fête du conte »

2 avril - 16 avril 2010

1 COLLOQUE

2 TABLES RONDES

En direction des professionnels de l'enfance, des bibliothécaires, des étudiants en littérature, des métiers du livre, de la médiation culturelle et des parents.



Table ronde 1 **Mercredi 7 avril** **De 9h00 à 12h30**

Université
de Saint-Quentin-en-Yvelines
Amphi 2
Bât. D'Alembert

Table ronde 2 **Jeudi 8 avril** **De 9h00 à 12h30**

Université
de Saint-Quentin-en-Yvelines
Amphi 3
Bât. D'Alembert

**UFR des Sciences Sociales
et des Humanités**
Bâtiment d'Alembert
5-7 boulevard d'Alembert
78280 Guyancourt

Contact : Patrick Houdin

Chargé du Développement Culturel
Direction du Patrimoine et de la Lecture Publique
Tel : 01 30 96 96 26/21 Mail patrick.houdin@agglo-sqy.fr

Introduction

Le Réseau des Médiathèques, huit équipements, organise tous les ans au mois d'avril un festival du conte intitulé **RaConte-moi une histoire, la Fête du conte**. L'année 2010 en sera la dixième édition qui se déroulera du 2 au 16 avril.

Dans ce cadre, nous organisons, en partenariat avec l'Université Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, un colloque qui s'articule autour de deux thématiques :

- « **Vivre ensemble des contes ! Bibliothécaires, enseignants, médiateurs du livre, conteurs, auteurs : des possibilités de coopération** »
- « **Du conte traditionnel au conte détourné** »

Destiné aux bibliothécaires, enseignants, personnels de la petite enfance, animateurs, conteurs, libraires, étudiants de l'Université des filières de lettres, de médiation culturelle et des métiers du livre, médiateurs du livre et de la lecture publique en général, ce colloque a pour objectifs à la fois de mettre en lumière des partenariats possibles entre diverses structures en s'appuyant sur la mise en œuvre de projets liés au conte et de questionner la production contemporaine des contes détournés. Plusieurs intervenants venus d'horizons variés - Nathalie Brisac, Nathalie Dieterlé, Boris Moissard auteurs, Jihad Darwich et Etyhène conteurs, Françoise Riffault spécialiste des contes détournés, Max Butlen spécialiste de la littérature de jeunesse, Sébastien Etre enseignant et Claudia Ayessa-Mayenga bibliothécaire - nous feront partager leurs passions pour le conte, sa création et sa transmission.

Par ailleurs, depuis l'année 2009, nous invitons une maison d'édition qui met à l'honneur le conte dans ses collections, cette année les éditions de **l'école des loisirs**.

Dans ce cadre, les médiathèques ont passé commande de portraits de lecteurs à des auteurs et des illustrateurs. L'exposition de l'ensemble de ces portraits intitulée « **Raconte-moi ce que tu lis, je te dirai qui tu es !** » sera visible du 2 au 30 avril 2010 à la médiathèque du Canal.

A la même période, la bibliothèque universitaire recevra la version 2009 réalisée en partenariat avec les éditions **Rue du monde**.

Du 2 au 16 avril, vous pourrez également découvrir sur le territoire saint-quentinois des expositions, des ateliers, des conteurs, des spectacles, qui jalonnent ces deux semaines de **RaConte-moi une histoire, la Fête du conte, édition dixième anniversaire**.

Thierry Jelmini

Directeur du Patrimoine et de la Lecture Publique

Communauté d'agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines

Mercredi 7 avril – Colloque - Table ronde 1 de 9h00 à 12h30

Université de Saint-Quentin en Yvelines - **Amphi 2** – bât d'Alembert - 5-7 boulevard d'Alembert
78280 Guyancourt

Vivre ensemble des contes ! Bibliothécaires, enseignants, médiateurs du livre, conteurs, auteurs : des possibilités de coopération.

À destination des enseignants, bibliothécaires, personnels de la petite enfance, animateurs, conteurs, libraires, étudiants de l'Université des filières de lettres, de médiation culturelle et des métiers du livre, médiateurs du livre et de la lecture publique en général.

Participants : Nathalie Brisac, Max Butlen, Jihad Darwiche, Sébastien Etre, Claudia Ayessa-Mayenga, Nathalie Dieterlé.

Modérateur : Patrick Houdin, Chargé du Développement Culturel, Direction du Patrimoine et de la Lecture Publique, Communauté d'agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines.

Biographies - bibliographies

Nathalie Brisac

Pendant quinze ans, Nathalie Brisac fut maîtresse d'école et formatrice à l'IUFM. Aujourd'hui, elle travaille dans l'édition jeunesse aux éditions de *l'école des loisirs*. Elle écrit en savourant toujours le regard des enfants lorsqu'ils découvrent, lisent et parlent des livres. Leur vision sur le monde des grands lui est essentielle. Convaincue des bienfaits des histoires sur leurs vies, elle œuvre pour que la littérature de jeunesse puisse aider chaque enfant à prendre sa place, à se construire et à rêver...

Bibliographie :

- *Kakine Poupoule*, illustrations Valkx, 2005
- *Minusman*, illustrations Bonniol, 2006
- *Minusman et les 100 papiers*, illustrations Bonniol 2007
- *Le grand voyage de Minusman*, illustrations Bonniol, 2008
- *minusm@n.net*, illustrations Bonniol, 2009

Ces ouvrages sont publiés aux éditions de *l'école des loisirs*, collection Mouche.

Max Butlen

Max Butlen est actuellement directeur adjoint de l'IUFM de l'académie de Versailles. Il a été : Professeur de lettres puis professeur d'École Normale (1982), fondateur de la revue Argos (1988), directeur adjoint du CRDP de l'Académie de Créteil, puis chargé de mission "lecture et maîtrise de la langue" au ministère français de l'Éducation nationale et de la Culture (1992) ; attaché de coopération éducative, consultant auprès du ministère brésilien de l'Éducation pour le programme « Pro Leitura na formação dos professores » (1994-1998) ; professeur à l'IUFM de l'Académie de Versailles (1998-2002), maître de conférences à l'IUFM des Pays de Loire et responsable de la mission Formation à l'Institut national de recherche pédagogique (2003-2005) ; adjoint au directeur de l'INRP (2005-2006). Max Butlen est, par ailleurs, maître de conférences en littérature à l'université de Cergy-Pontoise (IUFM de Versailles). Il est membre du Centre de recherche textes et francophonies (CTRF). Sa carrière lui a donné l'occasion de partager les expériences des acteurs dont il étudie les complémentarités profondes et les concurrences conjoncturelles.

Bibliographie :

- *Les chemins de la littérature au cycle 2*, 2008, Sceren, CRDP de l'académie de Créteil
- *Les politiques de lecture et leurs acteurs*, 1980-2000, INRP, 2008
- *Savoir lire avec les BCD*, 1996, CRDP Créteil.

Jihad Darwiche

Jihad Darwiche est né en 1951 à Marwaniyé, un petit village du Sud-Liban. Son enfance a été bercée par les contes, la poésie et les récits traditionnels de l'Orient que racontaient sa mère et les femmes du quartier.

En 1961, il habite la vieille ville de Saïda, où la tradition du conte est encore vivace. Dans les ruelles étroites, les voisins passent leurs matinées à discuter d'une fenêtre à l'autre et à se raconter les rêves de la nuit (de vrais contes de fées) en buvant le café à la cardamome...

Après avoir étudié successivement à Beyrouth puis à Montpellier, Jihad devient journaliste, métier qu'il exercera de 1975 à 1983. Cette année-là, il rejoint la France où il est d'abord professeur d'arabe avant de devenir conteur en 1984.

Depuis, il anime des veillées de contes où s'entremêlent le merveilleux des Mille et Une Nuits, la sagesse et le sourire. Il intervient également dans les bibliothèques, écoles, ou prisons. Autant de lieux où il anime des ateliers d'écriture, de création ainsi que des stages de formation à l'art du conte.

Bibliographie récente :

- *Quamar et Latifa*, Illustrations Sharon TULLOCH, Editions Grandir, 2002
- *La souris et le voleur*, Illustrations Christian VOLTZ, Didier Jeunesse, 2002, Prix Gayant-Lecture, ville de Douai 2003. Prix Top Livre de Fleury les Aubrais, 2005
- *Le Conte oriental - La tradition orale au Liban*, Edisud, 2001
- *Nour et le moineau*, 2004 Editions de l'Harmatan
- *Le gros mensonge*, Illustrations de Ramèche GOHARIAN, 2007
- *La hache en or*, Illustrations de Rashin KHEIRIEH, 2007
- *Le chat terreur de lions*, Illustrations de Ali BOOZARI, 2008
- *Poupée de sucre*, Illustrations de Farshid SHAFIEY, 2008
- *Prince Serpent*, Illustrations de Azadeh MADANI, 2009
- *Colombe et sauterelle*, Illustrations de Sharareh KHOSRAVANI, 2009

Tous ces ouvrages sont publiés aux éditions Lirabelle ;

- *La grande nuit du conte* Vol.2 vol. 2 Livre-CD, 2004
- *Sur le chemin des contes*, Livre CD en co-production avec Productions Littorale, 2006
- *L'art du conte en dix leçons*, Essai sous la direction du Collectif Littorale, 2007, aux Editions Planète rebelle

Retour sur expérience

Durant l'année scolaire 2008/2009, la médiathèque des 7-Mares et l'école primaire des Petits Près à Elancourt ont mis en place une classe à projet artistique et culturel sur le thème des échanges interculturels avec des élèves d'une école en Centre Afrique. Les classes ont correspondu à propos des fruits et légumes propres à chacune des cultures, les ont goûtés, dessinés et écrit des contes à leur propos. Les travaux des élèves ont fait l'objet d'une publication.

L'enseignant, Sébastien Être, la bibliothécaire Claudia Ayessa-Mayenga et l'auteure/illustratrice, Nathalie Dieterlé, seront là pour nous faire partager leur aventure.

Jeudi 8 avril 2010 – Colloque – Table ronde 2 de 9h00 à 12h30

Université de Saint-Quentin-en-Yvelines - **Amphi 3** – bât d'Alembert - 5-7 boulevard d'Alembert
78280 Guyancourt

Du conte traditionnel au conte détourné

À destination des enseignants, bibliothécaires, personnels de la petite enfance, animateurs, conteurs, libraires, étudiants de l'Université des filières de lettres, de médiation culturelle et des métiers du livre, médiateurs du livre et de la lecture publique en général.

Auteurs et illustrateurs pour la jeunesse, mais aussi conteurs s'en donnent à cœur joie pour revisiter nos contes traditionnels, les transformer, les parodier.

Qu'est-ce qui les motive à cet exercice ?

Et qu'est-ce qui fait que le public est facilement conquis par ce joyeux charivari ?

Une occasion de faire avec Françoise Riffault un petit point sur l'édition, les formes du détournement et sans doute le fondement sociopsychologique de ce mode d'expression.

Boris Moissard, auteur et Ethyène, conteur, la suivront pour une exploration de leur domaine de prédilection.

Participants : Françoise Riffault, Boris Moissard, Ethyène.

Modérateur : Noëlle Bouvard, Directrice du CRPE (Centre des ressources pour les professionnels de l'enfance) Direction du Patrimoine et de la Lecture Publique, Communauté d'agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines.

Biographies - bibliographies

Françoise Riffault

Attirée dès son enfance par l'enseignement, Françoise Riffault, intègre comme élève l'Ecole Normale des Batignoles. Après l'obtention d'une agrégation de lettres modernes, c'est donc tout naturellement à son arrivée à l'Ecole Normale de Bonneuil, comme professeur cette fois, qu'elle s'implique dans des projets ayant trait à la littérature de jeunesse, tout en participant activement à une recherche mise en place par le Ministère de l'Education Nationale dans un groupe intitulé « Média Formation » dont la vocation était d'initier les enseignants à la découverte et à l'utilisation des techniques audio-visuelles. Le décryptage et la lecture d'images s'imposaient alors comme une part importante de ses activités. Les illustrations d'albums dans leur variété et leur richesse étant une mine inépuisable en perpétuelle évolution, le chemin de la littérature jeunesse était largement ouvert et suffisamment attractif pour qu'elle s'y engage totalement. A ce titre, Françoise Riffault est devenue Directrice d'édition de l'ouvrage « *Les sentiers de la littérature en maternelle* », éditions du CRDP de Créteil, 2005, ouvrage dans lequel sont proposés différents moyens d'aborder la littérature de jeunesse et notamment pour les petits.

Françoise Riffault est également conteuse, passionnée par les mythologies, les légendes et les contes, toutes productions du génie de l'homme par lesquelles il a tenté de répondre à ses doutes, ses interrogations, ses peurs et ses angoisses. Mais comme l'esprit humain est en perpétuel devenir, il n'a de cesse de revisiter ce legs ancestral pour l'interroger à son tour afin de répondre aux interrogations posées par le monde actuel par ailleurs si volatile. C'est la raison du foisonnement de multiples détournements de contes que nous connaissons en ce moment. Reste à examiner de plus près les tenants et les aboutissants de ces pratiques iconoclastes, c'est ce que se propose de faire Françoise Riffault.

Boris Moissard

« Ma biographie n'a pas de quoi enthousiasmer les foules. Je n'ai été ni boxeur, ni chercheur d'or. » Boris Moissard est effectivement le père de six enfants (que des filles) et de huit romans, sans compter des albums en collaboration avec Michel Gay, et les fameux *Contes à l'envers* concoctés avec Philippe Dumas. Il est né en 1942 à Grenoble. Il a travaillé au Conseil d'Etat, libraire à Dieppe et chroniqueur à l'Express. Il vit en Normandie dans le pays de Caux.

Bibliographie :

Bibliographie récente :

- *Contes à l'envers*, illustrations P. Dumas, collection Neuf, 1977,
- *L'enfant pourri*, coll. Neuf, 1988,
- *L'ennemi mortel*, coll. Neuf, 1989,
- *Le Cœur des vastes cités*, coll. Médium, 1991,
- *Le meilleur de notre jeunesse*, coll. Médium, 1992,
- *Dernier été dans l'île*, coll. Médium, 1994,
- *Contes de la tête en plein ciel*, illustrations P. Dumas, Coll. Neuf, 1996,
- *Lingots d'or*, coll. Médium, 1998,
- *Prune, princesse de Monaco Créteil*, illustrations A. Vaugelade, coll. Mouche, 2000,
- *La Preuve par l'eau et la vaisselle*, ill. A. Vaugelade, coll. Mouche, 2001,
- *La vie à coups d'éponge*, Coll. Médium, 2001,
- *l'am sorry, so sorry*, coll. Médium, 2004,
- *Contes à l'envers* (nouvelle édition), illustration Philippe Dumas, Coll. Neuf, 2009.

Ces ouvrages sont publiés aux éditions de ***l'école des loisirs***.

Ethyène

Conteur, auteur, collecteur, improvisateur, Ethyène est aussi à l'aise sur une scène que dans la rue. Le regard vif et profond, le geste généreux et mesuré, la voix posée et décalée, l'artiste aime à dire des histoires qui passent des contes les plus traditionnels du répertoire mondial à des témoignages d'aujourd'hui. Passionné par la transmission, obsédé par le partage, Ethyène se veut à la fois le gardien de cet inestimable trésor que sont les histoires inventées par l'homme et leur transmetteur. Également animateur d'ateliers d'écriture, de mise en voix et mise en scène de contes, Ethyène intervient auprès de différents publics pour les former à son art.

Dernières créations :

Le fait d'exister créé à l'occasion de l'inauguration du Musée Blaise Cendrars au Tremblay-sur-Mauldre.

Rapports en collaboration avec Martine Compagnon, spectacle ayant trait aux rapports humains et à la sexualité à travers les contes du monde.

Participations à des festivals :

- « RaConte-moi une histoire, la fête du conte » et « Festival Polar dans la ville » à Saint-Quentin-en-Yvelines
- « Regards de Femmes » à Trappes.
- « Au fil du conte » à La Rochelle
- « Les journées du Patrimoine » et « Semaine Bleue » à Pontoise.
- « Festival de Septmonts »

Informations pratiques

Inscriptions

Ce colloque est gratuit et ouvert aux enseignants, bibliothécaires, personnels de la petite enfance, animateurs, conteurs, libraires, étudiants de l'Université des filières de lettres, de médiation culturelle et des métiers du livre, médiateurs du livre et de la lecture publique en général et aux particuliers intéressés. Les inscriptions (fiche jointe) sont à retourner au :

Service Développement culturel / Fête du conte
Médiathèque du Canal – Quai François Truffaut – BP 607
78056 Saint-Quentin-en-Yvelines.

Réservation indispensable au 01.30.96.96.21/26

Contacts

Patrick Houdin
patrick.houdin@agglo-sqy.fr

Isabelle Carvalhos
isabelle.carvalhos@agglo-sqy.fr

Déroulement des demi- journées

9h00 : Accueil café
9h15 : Présentations des intervenants / Début des interventions
11h00 : Pause
11h15 : Reprise interventions et discussion avec le public
12h30 : Clôture de la matinée

L'ouverture du colloque s'effectuera en présence de Monsieur **Thierry JELMINI**,
Directeur du Patrimoine et de la Lecture Publique
Communauté d'agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines.

Adresse



Bâtiment d'Alembert
UFR des Sciences Sociales et des
Humanités
5-7 boulevard d'Alembert
78280 Guyancourt
Tél. : 01 39 25 51 01
(Accueil, localisation du site)
Tél. : 01 39 25 52 44
(Renseignements, étudiants)

Raconte-moi une histoire

COLLOQUE et TABLE-RONDE 2010

FICHE D'INSCRIPTION

à retourner au plus tard le 15 mars 2010

NOM DE L'ETABLISSEMENT :	
NOM DU RESPONSABLE :	
ADRESSE : CODE/VILLE :	
TELEPHONE :	
EMAIL :	

Crèche Maternelle Primaire Collège Lycée Centre de loisirs
 Bibliothèque Conteur Structure culturelle Particulier Etudiant

Noms et prénoms des participants

Nom	Prénom	*demi-journée du 7 avril 9h00-12h30	*demi-journée du 8 avril 9h00-12h30	*Les 2 demi-journées

(*) *mettre une croix*

Les fiches d'inscription sont à retourner avant le 15 mars 2010.

Les confirmations d'inscription seront transmises au plus tard le 31 mars 2010.

Service du Développement culturel

Fête du conte

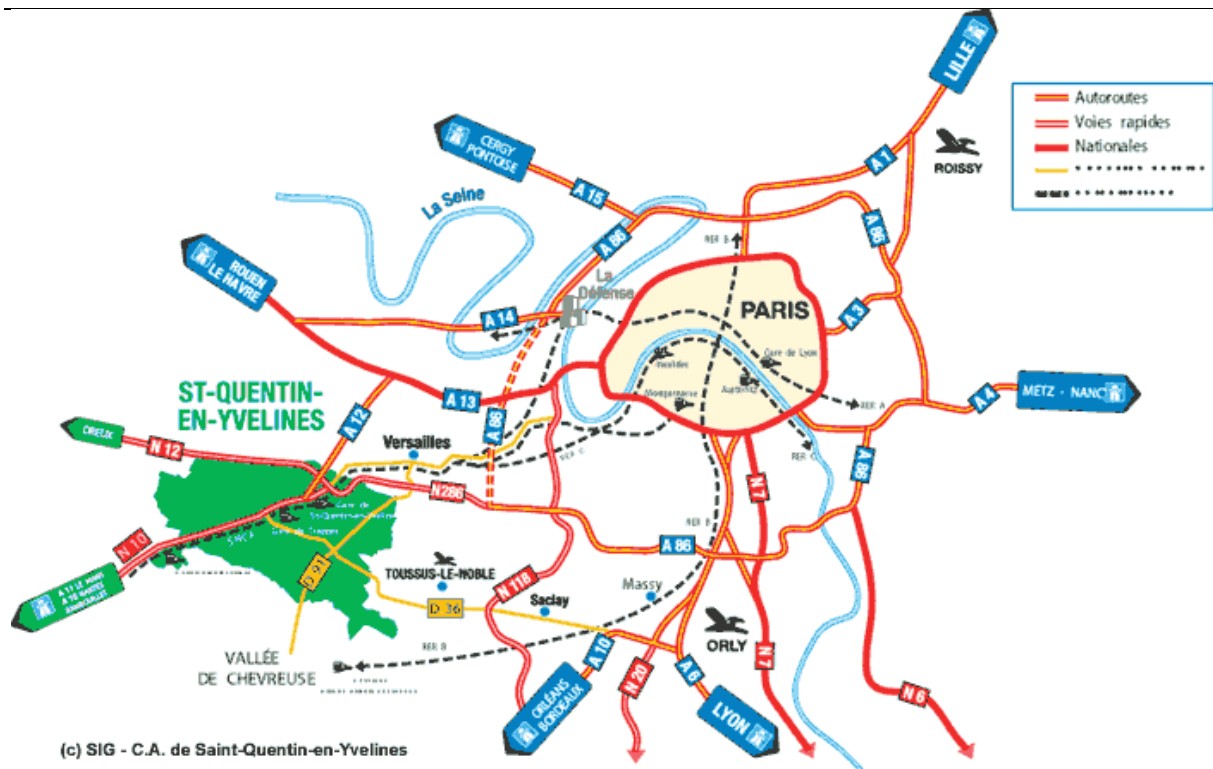
Médiathèque du Canal

Quai François Truffaut

BP 607

78056 Saint-Quentin Yvelines Cedex

Accès en voiture



➤➤➤➤➤➤➤➤➤ De Paris

De la porte de Saint-Cloud, prendre l'A13 puis l'A12 Direction Saint-Quentin-en-Yvelines/Rambouillet
Sortie Saint-Quentin-en-Yvelines – Centre commercial Régional

➤➤➤➤➤➤➤➤➤ De Rambouillet

Prendre la RN 10 direction Paris
Sortie Saint-Quentin-en-Yvelines – Centre commercial Régional

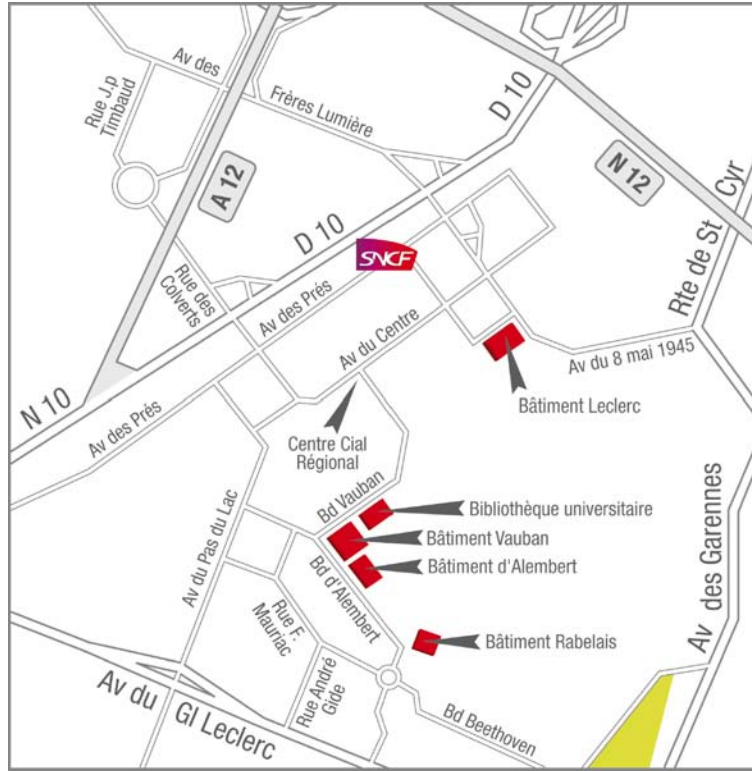
Accès en transport en commun

Depuis Paris, vous pouvez prendre un train SNCF banlieue ou le RER (carte orange 5 zones)

- **Train La Défense** – La Verrière, arrêt Saint-Quentin-en-Yvelines (Montigny-le-Bretonneux)
- **Train Montparnasse** - La Verrière ou Montparnasse, arrêt Saint-Quentin-en-Yvelines (Montigny-le-Bretonneux)
- **RER C** - arrêt Saint-Quentin-en-Yvelines (Montigny-le-Bretonneux)

Compter ensuite 10 à 15 minutes de marche à pied pour rejoindre l'université.

Plan



Edité par la communauté d'agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines

Février 2010

Conception et réalisation

Les médiathèques de Saint-Quentin-en-Yvelines

Imprimé en 300 exemplaires